



I cannot speak any foreign languages ,
so I'd like to use this sheet .

私は外国語が話せないので、
このシートを利用してお話をさせていただきます。

お客様用

For customers

I have a reservation for today .

今日、予約をしています。

Is there a room available for tonight ?

今晚泊まれますか？

How much for one night ?

1泊いくらですか？

Can I use a credit card ?

クレジットカードは利用できますか？

Could you keep my baggage ?

荷物を預かってもらえますか？

Is there a _____ near the hotel ?

ホテルの近くに _____ がありますか？

従業員用

For staff

Could I ask your name ?

お名前をお伺いできますか？

How many nights do you want to stay ?

何泊ご利用ですか？

Please fill in the form here .

この用紙に記入をお願いします。

Please let us make a copy of your passport .

パスポートのコピーを取らせてください。

It is required by law for all guests to present one's passport. Thank you for your understanding .

法令により皆様をお願いしています。

Breakfast is served from _____ : _____ to _____ : _____ .

朝食は _____ 時～ _____ 時です。

Check-out time is _____ : _____ .

チェックアウトは _____ 時です。

Please wait a moment .

少々お待ちください。

Did you use the mini bar in the room ?

お部屋のミニバーは利用しましたか？

There is a charge of _____ yen .

ご精算は _____ 円になります。

Will you be paying with cash or credit card ?

お支払いは現金ですか、カードですか？

You cannot use this card .

このカードはご利用いただけません。

Here is a key to your room .

The room is on the 1st/2nd/3rd/ _____ th floor .

お部屋の鍵です。
お部屋は _____ 階です。

はい Yes

いいえ No

Breakfast / Dinner
朝食/夕食

Smoking / Non-smoking
喫煙 / 禁煙

Vacancy / No vacancy
空室/満室

is broken. / I lost
が故障している
/ をなくした

Shampoo
シャンプー

Hairdryer
ドライヤー

Toothbrush
歯ブラシ

Razor
カミソリ

Towel
タオル

Blanket
毛布

Humidifier
加湿器

Charger
充電器

Noisy
うるさい

Burn
やけど

Nausea
吐き気

Injury
けが

Allergy
アレルギー

Stomach pain
腹痛

Fever
発熱

Cold
風邪

Hot
熱い

Cold
寒い

Convenience store
コンビニ

Supermarket
スーパー

Pharmacy
薬局

Hospital
病院

Bank
銀行

Restaurant
レストラン

Taxi
タクシー

Bus stop
バス停

Smoking area
喫煙所

Large bath
大浴場

Welcome
to
Minamisoma
city



I cannot speak any foreign languages ,
so I'd like to use this sheet .

私は外国語が話せないので、
このシートを利用してお話をさせていただきます。

野馬追について

What kind of festival is NOMAOI ?

Soma-Nomaoui, which takes place every last Saturday, Sunday and Monday of July, is a decadent and dynamic festival that over 500 cavalry samurais with armors, long swords and battle flags gallops through. It has legendary said that the festival originates from military training by releasing wild horses (Noma) resembled as an enemy more than 1 thousand years ago.

「相馬野馬追」は一千有余年の昔に野馬を放ち、敵兵に見立てて軍事訓練を行ったのが始まりと伝えられ、現在では、毎年7月末の土曜日・日曜日・月曜日、甲冑に身を固めた500余騎の騎馬武者が腰に太刀、背に旗指物をつけて疾走する豪華絢爛で勇壮な祭りです。

Where can it be seen ?

どこで見られますか？

"Cavalry Horseracing" and "Capture the Holly Flag" can be seen at the Hibarigahara Festival Site. "Cavalry Parade" can be seen at Nomaoui-dori and etc.

雲雀ヶ原祭場地では「甲冑競馬」「神旗争奪戦」が見られます。野馬追通りなどでは「お行列」が見られます。

Is ticket required ?

チケットは必要ですか？

Entry ticket is required at the festival site where "Cavalry Horseracing" and "Capture the Holly Flag" takes place : Advance-sale ticket (JPY 800), walk-up ticket (JPY 1,000).

祭場で行われる「甲冑競馬」「神旗争奪戦」は入場券が必要です。前売券800円、当日券1,000円。

Is there precautions to watch the festival ?

見るときの注意事項はありますか？

Please be advised that not to cut across the parade nor look down the parade from high places.

行列の前を横切ったり、高いところから行列を見下ろさないでください。



Cavalry Horseracing (甲冑競馬)



Capture the Holly Flag (神旗争奪戦)



Cavalry Parade (お行列)